

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU COMMERCE DE METAL

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1999

Convention collective de travail du 8 juillet 1999

STATUUT VAN DE SYNDICALE AFVAARDIGINGEN

STATUT DES DELEGATIONS SYNDICALES

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE I. - Champ d'application.

Art. 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-Commission paritaire du commerce de métal.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beginselen.

CHAPITRE II. - Principes généraux.

Art. 2.

Art. 2.

Deze overeenkomst, aangegaan in uitvoering van en overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het statuut van de vakbondsafvaardigingen van het personeel der ondernemingen, op 24 mei en 30 juni 1971 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, regelt de oprichting en het statuut van de vakbondsafvaardiging van het werkliedenpersoneel.

La présente convention collective de travail, conclue en exécution et conformément aux conventions collectives de travail concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises conclues les 24 mai et 30 juin 1971 au sein du Conseil National du Travail, règle l'institution et le statut de la délégation syndicale du personnel ouvrier.

Art. 3.

Art. 3.

De werkgevers erkennen dat hun georganiseerd werkliedenpersoneel bij hen vertegenwoordigd is door een vakbondsafvaardiging waarvan de leden

Les employeurs reconnaissent que leur personnel ouvrier syndiqué est représenté auprès d'eux par une délégation syndicale dont les membres sont désignés

P.S.C. / S.C.P. - 149.4

Statuut van de syndicale afvaardigingen / Statut des délégations syndicales

8 juli / 8 juillet 1999

ERLEGGING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.

30-07-1999

20-12-1999

53.400

16/14904

aangewezen of verkozen worden onder het georganiseerd werkliedenpersoneel van de onderneming.

Onder georganiseerd werkliedenpersoneel wordt verstaan het werkliedenpersoneel aangesloten bij een der ondertekenende interprofessionele werknemersorganisaties van de voormelde overeenkomsten.

Art. 4.

De werkgevers verbinden er zich toe op het personeel geen enkele druk uit te oefenen om het te beletten bij een vakbond aan te sluiten en aan de niet-aangeslotenen geen andere voorrechten dan aan de aangesloten werklieden toe te kennen.

De vakbondsafvaardigingen verbinden er zich toe in de ondernemingen de praktijken van paritaire verhoudingen, die met de geest van deze overeenkomst stroken, na te leven.

Art. 5.

De werkgevers en de vakbondsafvaardiging:

1. geven in alle omstandigheden blijk van zin voor rechtvaardigheid, redelijkheid en verzoening die bepalend is voor de goede sociale verhoudingen in de onderneming;
2. leven de sociale wetgeving, de collectieve arbeidsovereenkomsten en het arbeidsreglement na en bundelen hun inspanningen teneinde de naleving ervan te verzekeren.

HOOFDSTUK III. - Oprichting en samenstelling van de vakbondsafvaardiging.

Art. 6.

- 1.1. Op schriftelijk verzoek van één of meerdere in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde werknemersorganisaties, wordt in de bedrijven, bij artikel 1. bedoelde ondernemingen een vakbondsafvaardiging ingesteld, waarvan het aantal effectieve afgevaardigden, op grond van het aantal in de onderneming tewerkgestelde werklieden wordt vastgesteld.

Indien er, op het moment van de samenstelling, geen sociale verkiezingen hebben plaatsgevon-

ou élus parmi le personnel ouvrier syndiqué de l'entreprise.

Par personnel ouvrier syndiqué on entend le personnel ouvrier affilié à une des organisations interprofessionnelles de travailleurs signataires des conventions pré-rappelées.

Art. 4.

Les employeurs s'engagent à n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer et à ne pas consentir aux ouvriers non syndiqués d'autres prérogatives qu'aux ouvriers syndiqués.

Les délégations syndicales s'engagent à observer dans les entreprises les pratiques de relations conformes à l'esprit de la présente convention.

Art. 5.

Les employeurs et les délégations syndicales:

1. témoignent en toutes circonstances de l'esprit de justice, d'équité et de conciliation qui conditionne les bonnes relations sociales dans l'entreprise;
2. respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail et le règlement de travail et conjuguent leurs efforts en vue d'en assurer le respect.

CHAPITRE III. - Institution et composition de la délégation syndicale.

Art. 6.

- 1.1. A la demande écrite d'une ou plusieurs organisations de travailleurs représentées à la Sous-Commission Paritaire, une délégation syndicale du personnel ouvrier est instituée dans les entreprises visées à l'article 1^{er}, dont le nombre de délégués effectifs est fixé sur la base du nombre d'ouvriers occupés dans l'entreprise.

Si, au moment de la composition, il n'y a pas eu d'élections sociales dans l'entreprise, 25 % au

den, dient ten minste 25 % van de werklieden tot de oprichting te verzoeken. Het aantal afgevaardigden wordt als volgt bepaald :

- 15 tot en met 30 werklieden: 2 effectieve afgevaardigden.
- 31 tot en met 50 werklieden: 3 effectieve afgevaardigden.
- 51 tot en met 150 werklieden: 4 effectieve afgevaardigden + 4 plaatsvervangende afgevaardigden.
- 151 tot en met 200 werklieden: 5 effectieve afgevaardigden + 5 plaatsvervangende afgevaardigden.

Voor de ondernemingen waar meer dan 200 werklieden tewerkgesteld zijn, wordt een bijkomende afgevaardigde aangewezen per begonnen schijf van 50 werklieden.

1.2. Indien een in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde werknemersorganisatie een vakbondsafvaardiging wenst op te richten in een onderneming met minstens 15 werklieden en minder dan 50 werklieden dan kan de in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde werknemersorganisatie de volgende procedure volgen:

- de in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde werknemersorganisatie richt aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité een aangetekend schrijven, met de intentie tot het oprichten van een vakbondsafvaardiging in een met naam en adres omschreven onderneming;
- de betrokken werknemersorganisatie vermeldt de naam van hun kandidaat-afgevaardigde(n).

Na ontvangst van het aangetekend schrijven deelt de Voorzitter van het Paritair Subcomité aan de betrokken onderneming mee dat een vakbondsorganisatie wil overgaan tot het oprichten van een vakbondsafvaardiging.

De in het Paritair Subcomité vertegenwoordigde werknemersorganisatie beschikt over 30 kalenderdagen vanaf het versturen van het aangetekend schrijven om te bewijzen dat 25% van de werklieden verzoekt om de oprichting van een vakbondsafvaardiging.

moins des ouvriers doivent en faire la demande. Le nombre de délégués est fixé comme suit :

- 15 à 30 ouvriers inclus: 2 délégués effectifs.
- 31 à 50 ouvriers inclus: 3 délégués effectifs.
- 51 à 150 ouvriers inclus: 4 délégués effectifs + 4 délégués suppléants.
- 151 à 200 ouvriers inclus: 5 délégués effectifs + 5 dél.suppléants.

Pour les entreprises où plus de 200 ouvriers sont occupés, il est désigné un délégué supplémentaire par tranche entamée de 50 ouvriers.

1.2. Si une organisation de travailleurs représentée au sein de la Commission paritaire désire instaurer une délégation syndicale dans une entreprise de 15 ouvriers minimum et de moins de 50 ouvriers, elle peut suivre la procédure suivante:

- elle envoie au Président de la Sous-Commission paritaire une lettre recommandée mentionnant son intention de instaurer une délégation syndicale dans l'entreprisedont elle doit préciser le nom et l'adresse.
- L'organisation de travailleurs représentée à la Sous-Commission paritaire indique dans la lettre le nom de leur candidat(s)-délégué(s).

Après réception de cette lettre, le Président de la Sous-Commission Paritaire fait part à l'entreprise de l'intention de l'organisation de travailleurs d'instaurer une délégation syndicale.

L'organisation de travailleurs représentée à la Sous-Commission paritaire dispose d'un délai de 30 jours à dater de l'envoi de la lettre recommandée pour prouver que 25% au moins des ouvriers demandent l'instauration d'une délégation syndicale.

2. De **plaatsvervangende** afgevaardigden wonen de vergadering van de **afvaardiging** en de **audiënties slechts bij in geval van afwezigheid** of verhindering van de **effectieve** afgevaardigden en in dezelfde **verhouding**.

Art. 7.

Om het mandaat van afgevaardigde te kunnen **uitoefenen** moeten de **leden** van het werklidenpersoneel aangesloten bij een der **werknemersorganisaties**, bedoeld bij **artikel 3.**, aan volgende **voorwaarden** voldoen:

1. **18 jaar oud zijn** op het **ogenblik** van de aanstelling;
2. **sedert zes maanden** in de onderneming tewerkgesteld zijn.

Het mandaat **neemt**, in ieder geval, een einde op **schriftelijk** verzoek van de **werknemersorganisatie** die de **kandidatuur** van de afgevaardigde **heeft** voorgedragen.

Indien het mandaat van een vakbondsafgevaardigde een einde **neemt tijdens de uitoefening ervan om gelijk welke redenen bij ontstentenis** van een plaatsvervangende afgevaardigde, heeft de werknemersorganisatie **waartoe** deze afgevaardigde **behoort**, het recht de persoon aan te **duiden** die het mandaat **zal** voleindigen.

Art. 8.

1. De aangestelde of verkozen afgevaardigden worden uitgekozen op grond van het gezag waarover zij bij de **uitvoering** van hun **kiese opdrachten** moeten beschikken en hun bevoegdheid welke een degelijke **kennis** van de onderneming en van de **bedrijfstak** omvat. De duur van de mandaten wordt op vier jaar bepaald. De mandaten kunnen hernieuwd worden.
2. De vakbondsafgevaardigden worden aangesteld **door de** in het **Paritair Subcomité vertegenwoordigde organisaties** van werknemers, **hetzij** op grond van het aantal van hun aangeslotenen, hetzij op grond van de verdeling van de mandaten in het comité voor preventie en bescherming op het werk.

De mandaten worden hernieuwd naar aanleiding van de verkiezingen voor de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk. De werknemersorganisaties beschikken na deze verkiezingen over een periode van zes

2. Les délégués suppléants n'assistent aux réunions de la délégation et aux audiences qu'en cas d'absence ou d'empêchement des **délégués effectifs** et dans la même proportion.

Art. 7.

Pour pouvoir exercer le mandat de délégué, les membres du personnel ouvrier, affiliés à une des organisations de travailleurs visées à l'article 3, doivent remplir les conditions suivantes:

1. être âgé de **18 ans** au moment de la désignation;
2. être occupé depuis six mois dans l'entreprise

En tout état de cause le mandat prend fin à la requête écrite de **l'organisation** de travailleurs qui a présenté la candidature du délégué.

Si le mandat d'un délégué syndical prend fin au cours de son exercice, pour quelque raison que ce soit et en l'absence d'un délégué suppléant, l'organisation de travailleur à laquelle ce délégué appartient a le droit de désigner la personne qui achèvera le mandat.

Art. 8.

1. Les délégués désignés ou élus sont choisis sur la base de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leurs délicates fonctions et de leurs compétences, qui comporte une bonne connaissance de l'entreprise et de la branche d'industrie. La durée des mandats est fixée à quatre ans. Ils peuvent être renouvelés.
2. Les délégués syndicaux sont désignés par les organisations de travailleurs représentées à la Sous-Commission Paritaire, soit sur la base du nombre de leurs affiliés, soit sur la base de la répartition des mandats au comité pour la prévention et la protection au travail.

Les mandats sont renouvelés à l'occasion des élections pour les conseils d'entreprise et les comités pour la prévention et la protection au travail. Les organisations de travailleurs disposent, après ces élections, d'une période de six mois pour pro-

maanden om tot de hernieuwing over te gaan.

3. De **werknemersorganisaties** kunnen overeenkomen dat, voor de **ondernemingen** waar verkiezingen georganiseerd worden voor de comités voor **preventie** en **bescherming** op het werk, de aanstelling van de afgevaardigden wordt **vervangen** door verkiezingen.

In deze gevallen worden verkiezingen georganiseerd binnen de ondernemingen, **gelijktijdig** met deze voor de comités voor preventie en bescherming op het werk, **alle maatregelen** genomen zijn om de vrijheid en het **geheim** van de stemming te verzekeren.

De verkiezingsprocedure en de verdeling van de mandaten worden geregeld **overeenkomstig** de **bepalingen** van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 betreffende de aanwijzing van de personeelsafgevaardigden in de comités voor preventie en bescherming op het werk, **bekendgemaakt** in het **Belgisch Staatsblad** van 2 september 1994.

Art. 8bis.

Gelet op de Wet van 5 maart 1999 met betrekking tot de sociale verkiezingen (B.S. 18 maart 1999), worden alle mandaten die bestonden op 31 december 1998 en die **normaal** ten einde zouden **lopen** bij de installatie van de syndicale delegatie na de sociale verkiezingen in 1999, verlengd tot de installatie van de syndicale delegatie na de sociale verkiezingen van het jaar 2000.

Art. 9.

Zijn **kiezers**, **alle** werklieden van de onderneming, op **voorwaarde** dat zij:

1. de **leeftijd** van **16** jaar **bereikt** hebben;
2. **sedert** ten minste drie maanden tewerkgesteld zijn in de onderneming.

HOOFDSTUK IV. - Bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging

Art. 10.

De vakbondsafvaardiging wordt zo spoedig mogelijk door de werkgever ontvangen, rekening gehouden

céder au renouvellement.

3. Les organisations de travailleurs peuvent convenir que, pour les entreprises où sont organisées des élections pour les comités pour la prévention et la protection au travail, la désignation des délégués sort remplacée par des élections.

Dans ces cas, des élections sont organisées dans les entreprises, en même temps que celles pour les comités pour la prévention et la protection au travail, toutes les dispositions sont prises pour assurer la liberté et le secret du vote.

La procédure électorale et la répartition des mandats sont réglées conformément aux dispositions l'arrêté royal du 12 août 1994 concernant la désignation des délégués du personnel des comités pour la prévention et la protection au travail, publié au Moniteur belge du 2 septembre 1994.

Art. 8bis.

Vu la Loi du 5 mars 1999 relative aux élections sociales (M.B. 18 mars 1999), tous les mandats qui étaient exercés au 31 décembre 1998 et qui auraient dû normalement prendre fin à l'installation de la délégation syndicale après les élections sociales de 1999 sont prolongés jusqu'à l'installation de la délégation syndicale après les élections sociales de l'an 2000.

Art. 9.

Sont électeurs, tous les ouvriers de l'entreprise, à condition:

1. d'avoir atteint l'âge de 16 ans;
2. d'avoir été occupé au moins trois mois dans l'entreprise.

CHAPITRE IV. - Compétence de la délégation syndicale.

Art. 10.

La délégation syndicale est reçue par l'employeur aussitôt que possible compte tenu des circonstances:

met de omstandigheden:

1. naar aanleiding van **elke vraag betreffende:**

- de arbeidsbetrekkingen;
- de **onderhandelingen** met het oog op het **sluiten** van **collectieve** overeenkomsten of akkoorden in de schoot van de onderneming, zonder dat **daarbij afbreuk wordt gedaan** aan de collectieve overeenkomsten of akkoorden die op andere **vlakken** zijn **gesloten**;
- de toepassing in de onderneming van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het arbeidsreglement en van de **individuele** arbeidsovereenkomsten;
- de toepassing van de loonschalen en van de **classificatieregels**;
- de naleving van de algemene beginselen **bepaald** in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

2. naar **aanleiding** van elk geschil of **betwisting** van collectieve aard dat zich in de onderneming voordoeft of wanneer dergelijke geschillen of **betwistingen** dreigen te ontstaan;

3. naar aanleiding van elk individueel geschil of **betwisting** dat niet kon worden opgelost na te zijn **ingediend langs** de gewone hiërarchische weg door de **belanghebbende** werkmán, op zijn verzoek bijgestaan door zijn vakbondsafgevaardigde.

HOOFDSTUK V. - Statuut van de leden van de vakbondsafvaardiging.

Art. 11.

Het mandaat van vakbondsafgevaardigde **mag** geen aanleiding geven **tot** enig nadeel voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden recht hebben op de normale promoties en **bevorderingen** van de categorie **werklieden waartoe zij behoren**.

Art. 12.

De leden van de **vakbondsafvaardiging** kunnen gedurende het normaal werkrooster, over de nodige tijd en **faciliteiten** beschikken om de in deze collectieve arbeidsovereenkomst omschreven **vakbondsopdrachten** en **activiteiten** collectief of individueel uit te oefenen.

1. à l'occasion de toute demande concernant:

- les relations de travail;
- les négociations en vue de la conclusion de conventions ou accords collectifs au sein de l'entreprise, sans préjudice aux conditions collectives ou accords conclus à **d'autres** niveaux;
- l'application dans l'entreprise de la législation sociale, des conventions collectives de **travail**, du règlement de travail et des contrats individuels de louage de travail;
- l'application des barèmes de salaires et des règles de classification;
- le respect des principes généraux précisés dans la présente convention collective de travail.

2. à l'occasion de tout litige ou différend de caractère collectif survenant dans l'entreprise ou en cas de menace de pareils litiges ou différends;

3. à l'occasion de tout litige ou différend de caractère individuel qui n'a pu être résolu après avoir été présenté en suivant la voie hiérarchique habituelle par l'ouvrier intéressé assisté à sa demande par son délégué syndical.

CHAPITRE V. - Statut des membres de la délégation syndicale.

Art. 11.

Le mandat de délégué syndical ne peut entraîner un préjudice quelconque pour celui qui l'exerce. Cela signifie que les délégués jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie d'ouvriers à laquelle ils appartiennent.

Art. 12.

Les membres de la délégation syndicale peuvent disposer pendant l'horaire normal de travail, des temps et des facilités nécessaires pour l'exercice collectif ou individuel des missions et activités syndicales prévues par la présente convention collective de travail.

1. Faciliteiten:

De uren die **voor** het **uitvoeren** van hun **opdracht** nodig **zijn, worden** in gemeenschappelijk overleg op het vlak van de onderneming bepaald, met een minimum van 2 uren per week per afgevaardigde. Deze uren worden bezoldigd op grond van het normaal gemiddelde **loon** van **elke** betrokkene.

De onderneming **stelt** een lokaal ter **beschikking** van de vakbondsafgevaardigden, ten einde hen toe te **laten** hun opdracht passend te **vervullen**.

2. Bescherming tegen afdanking:

Art. 13.

1. De kandidaat-vakbondsafgevaardigden en de **leden** van de **vakbondsafvaardiging** **mogen** niet worden **afgedankt om** redenen die eigen zijn aan de **uitoefening** van hun mandaat.

1.1. Bescherming tegen ontslag voor de kandidaat-vakbondsafgevaardigden:

Kandidaat-vakbondsafgevaardigden zijn beschermd tegen ontslag om redenen die eigen zijn aan het uit te oefenen mandaat zo de volgende **voorwaarde** **vervuld** is:

- in de **ondernemingen** waar een in het **Paritair Subcomité** **vertegenwoordigde** werknemersorganisatie een vakbondsafvaardiging wenst op te richten, werken minstens **15** werklieden en **min**der dan 50 werklieden;

De bescherming van de **kandidaat-vakbondsafgevaardigde** neemt een aanvang op **datum** van het versturen van het aangetekend schrijven, **zoals** bedoeld in **artikel 6.1.2.** van onderhavige **collectieve** arbeidsovereenkomst.

De bescherming van de kandidaat-vakbondsafgevaardigde neemt een einde op het moment dat **bewezen** is dat ten minste 25% van de werklieden verzoeken om de oprichting van een vakbondsafvaardiging en de oprichting van de vakbondsafvaardiging ter kennis is gebracht van de onderneming, **maar ten** laatste 30 kalenderdagen na het versturen van het aangetekend schrijven, zoals bedoeld in artikel **6.1.2.** van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

2. De werkgever die voornemens is een vakbondsafgevaardigde om gelijkwelke reden, met uitzon-

1. Facilités:

Les heures nécessaires pour l'**exécution** de leur mission sont fixées de commun accord sur le plan de l'entreprise avec un minimum de 2 heures par semaine par délégué. Ces heures sont rétribuées au salaire moyen normal de chaque intéressé.

L'entreprise met à la disposition des délégués syndicaux un local afin de leur permettre de remplir adéquatement leur mission.

2. Protection contre licenciement:

Art. 13.

1. Les **candidats-délégués** et les membres de la délégation syndicale ne peuvent pas être licenciés **pour** des motifs inhérents à l'**exercice** de leur mandat.

1.1. Protection contre le licenciement des candidats-délégués syndicaux:

Les candidats-délégués syndicaux sont protégés contre licenciement pour des raisons inhérentes à l'exécution de leur mandat si la condition suivante est remplie:

- dans les entreprises de **15** à moins de 50 ouvriers où une des organisations représentées à la Sous-Commission paritaire souhaite instaurer une délégation syndicale;

La protection débute lors de l'envoi au Président de la Sous-Commission paritaire de la lettre recommandée comme prévu à l'article **6.1.2.** de la présente convention collective de travail.

La protection du **candidat-délégué** prend fin au moment où il est prouvé **qu'au** moins 25% des ouvriers souhaitent la création **d'une** délégation syndicale et que l'institution de la délégation syndicale est notifiée à l'entreprise, mais au plus tard 30 jours après l'envoi de la lettre recommandée prévue à l'article **6.1.2.** de la présente convention collective de travail.

2. L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical, pour quelque motif que ce soit,

dering van dringende redenen, af te danken, ver-wittigt voorafgaandelijk de vakbondsafvaardiging, evenals de vakbondsorganisatie die de kandida-tuut van deze afgevaardigde heeft voorgedra-gen. Deze verwittiging gebeurt bij aangetekend schrijven dat uitwerking heeft op de derde dag, volgend op de datum van verzending.

De betrokken vakbondsorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om mee te delen dat zij de geldigheid van de voorgenomen afdan-king weigert te aanvaarden. Deze mededeling gebeurt bij aangetekend schrijven; de periode van zeven dagen neemt een aanvang op de dag waarop het door de werkgever toegezonden schrijven uitwerking heeft.

Het uitblijven van reactie van de vakbondsorga-nisatie moet beschouwd worden als een aan-vaarding van de geldigheid van de voorgenomen afdanking.

Indien de vakbondsorganisatie weigert de geldig-heid van de voorgenomen afdanking te aanvaar-den, legt de meest gereede partij het geval aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor; de maatregel tot afdan-king mag niet worden uitgevoerd gedurende de duur van deze procedure.

Indien het verzoeningsbureau tot geen eenparige beslissing is kunnen komen binnen dertig dagen na de aanvraag om bemiddeling, wordt de be-twisting betreffende de geldigheid van de rede-nen die door de werkgever worden ingeroepen om de afdanking te verantwoorden aan de ar-beidsrechtbank voorgelegd.

3. In geval van afdanking van een vakbondsafge-vaardigde wegens dringende redenen moet de vakbondsorganisatie daarvan onmiddellijk wor-den op de hoogte gebracht.
4. Een forfaitaire vergoeding is door de werkgever verschuldigd in navolgende gevallen:
 - 1° indien hij een vakbondsafgevaardigde af-dankt, zonder de in artikel 13.2. bepaalde procedure na te leven;
 - 2° indien op het einde van deze procedure, de geldigheid van de redenen van afdanking, re-kening houdend met de bepaling van artikel 13.2. door het verzoeningsbureau of door de arbeidsrechtbank niet wordt erkend;

sauf pour motifs graves, en informe préalable-ment la délégation syndicale ainsi que l'organisa-tion syndicale qui a présenté la candidature de ce délégué. Cette information se fait par lettre recommandée sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

L'organisation syndicale intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'ad-mettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fait par lettre recommandée; la pé-riode de sept jours débute le jour où la lettre en-voyée par l'employeur sort ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation syndicale est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Si l'organisation syndicale refuse de admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente soumet le cas à l'appréciation du bu-reau de conciliation de la Sous-Commission pari-taire; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la de-mande d'intervention ou s'il n'a pas été saisi du différend, le litige concernant la validité des mo-tifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au tribunal du travail.

3. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motifs graves, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.
4. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants:
 - 1- s'il licencie un délégué syndical sans respec-ter la procédure prévue à l'article 13.2..
 - 2- si, au terme de cette procédure, la validité des motifs du licenciement, au regard de la disposition de l'article 13.2. n'est pas recon-nue par le bureau de conciliation ou par le tri-bunal du travail;

3° indien de werkgever een afgevaardigde heeft ontslagen wegens dringende redenen en de arbeidsrechtbank het ontslag ongegrond heeft verklaard;

4° indien de arbeidsovereenkomst werd beëindigd wegens zware fout van de werkgever die voor de afgevaardigde een reden is tot onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

Deze forfaitaire vergoeding is gelijk aan de bruto bezoldiging van één jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

3- si l'employeur a licencié le délégué pour motifs graves et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

4- si le contrat de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978 sur le contrat de travail.

3. Interne en externe communicatie.

Art. 14.

De vakbondsafvaardiging kan mondeling of schriftelijk overgaan tot alle mededelingen welke nuttig zijn voor het personeel, zonder dat zulks de organisatie van het werk mag verstoren. Deze mededelingen moeten van professionele of vakbonds aard zijn.

Op de arbeidsplaats en gedurende de werkuren kunnen, mits instemming van de werkgever, die zijn toestemming niet willekeurig mag weigeren, voorlichtingsvergaderingen voor het personeel van de onderneming ingericht worden door de vakbondsafvaardiging.

Art. 15.

De vrijgestelden van de vakbondsorganisaties kunnen, na akkoord van de werkgever, de vergaderingen bijwonen die de afgevaardigden onderling beleggen binnen de omheining van de onderneming alsmede de vergaderingen die er door de afgevaardigden worden ingericht.

Art. 16.

In geval van noodzaak erkend door de vakbondsafvaardiging of door de werkgever, doen de partijen, na de andere partij vooraf te hebben verwittigd, beroep op de vrijgestelden van hun respectieve organisatie. In geval van blijvend meningsverschil, dienen zij eveneens een dringend verhaal in bij het verzoeningsbureau van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

3. Communication interne et externe.

Art. 14.

La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Des réunions d'information du personnel de l'entreprise peuvent être organisées par la délégation syndicale sur les lieux du travail et pendant les heures de travail moyennant accord de l'employeur qui ne peut pas refuser arbitrairement cet accord.

Art. 15.

Les délégués permanents des organisations syndicales peuvent, moyennant accord de l'employeur, assister aux réunions que les délégués tiennent entre eux dans l'enceinte de l'entreprise et aux réunions qui y sont organisées par les délégués.

Art. 16.

En cas de besoin reconnu par la délégation syndicale ou le chef d'entreprise, l'autre partie ayant été préalablement informée, les parties font appel aux délégués permanents de leurs organisations respectives. En cas de désaccord persistant, elles adressent également un recours d'urgence au bureau de conciliation de la Sous-Commission Paritaire du commerce de métal.

HOOFDSTUK VI. - Opheffing van collectieve arbeidsovereenkomst

Art. 17.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997 betreffende het statuut van de syndicale delegaties, geregistreerd op 19 september 1997 onder het nummer 45207/CO/149.04.

HOOFDSTUK VII. - Slotbepalingen.

Art. 18.

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1999 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door een van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

De partij die het initiatief van de opzegging neemt, verbindt er zich toe de redenen van opzegging op te geven en tegelijkertijd amendementsvoorstellen in te dienen welke binnen één maand na de ontvangst in de schoot van het Paritair Subcomité besproken worden.

Art. 19.

Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de duur van de opzegging inbegrepen, gaan de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties de verbintenis aan niet hun toevlucht te nemen tot staking of lock-out zonder dat door hun tussenkomst een voorafgaande verzoening werd betracht en desnoods door een dringend beroep te doen op het Paritair Subcomité of het verzoeningsbureau ervan.

Art. 20.

Speciale of in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet voorziene gevallen worden door het bevoegd Paritair Subcomité onderzocht.

CHAPITRE VI. - Remplacement de convention collective de travail

Art. 17.

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 16 juin 1997 concernant le statuts des délégations syndicales, enregistrée le 19 septembre 1997 sous le numéro 45207/CO/149.04.

CHAPITRE VI. - Dispositions finales.

Art. 18.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1999 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-Commission Paritaire du commerce de métal.

La partie qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en indiquer les motifs et à déposer en même temps des propositions d'amendements qui sont discutées au sein de la Sous-Commission paritaire endéans un délai d'un mois à dater de leur réception.

Art. 19.

Pendant la durée de la présente convention collective de travail, y incluse la durée de préavis de dénonciation, les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs s'engagent à ne pas recourir à la grève ou au lock-out sans qu'il y ait eu une conciliation préalable à leur intervention et, en cas de besoin, par un recours d'urgence à la Sous-Commission paritaire ou à son bureau de conciliation.

Art. 20.

Les cas spéciaux ou non prévus par la présente convention collective de travail sont examinés par la Sous-Commission Paritaire compétente.